

Bedienungsanleitung 706.B

- Werkausführung:** Quarz-Analogwerk Kal. 706.B RONDA, mit folgenden Anzeigen: Datum, Wochentag, Mondphase und Kalenderwoche.
- Wechsel Wochentag: Schaltung erfolgt von Dienstag bis Sonntag um ca. 00.00 Uhr, am Montag um ca. 00.15 Uhr.
- Wechsel Datum: Montag bis Sonntag ca. 01.30 – 03.00 Uhr.
- Wechsel Mondphase: Montag bis Sonntag ca. 20.00 Uhr.
- Wechsel Kalenderwoche: Montag ca. 00.15 h.
- Hinweis Sperrfristen:** In der Zeit von 23.30 Uhr bis 05.30 Uhr können keine Kalenderfunktionen verändert werden, da während dieser Zeit die automatischen Schaltvorgänge aktiv sind. Werden die Drücker innerhalb der Sperrfristen betätigt, können Schäden am Werk entstehen.

Uhr einstellen nach Batteriewechsel

- Krone Position 1**
– Ruhestellung Uhr läuft
- Krone Position 2**
– Sekundenstopp Uhr steht still (Motorimpuls ist unterbrochen)

1. Mond einstellen Zeiger im Uhrzeigersinn über 24.00 Uhr drehen bis die Vollmondposition im Zifferblattfenster erscheint. Zeiger weiter drehen bis 06.00 Uhr (= ausserhalb Sperrfrist).
Wochentag einstellen Über die Schnellkorrektur mittels Krone die Zeiger vor und rückwärts drehen über 24.00 Uhr den Wochentag des letzten Vollmondes einstellen (siehe Tabelle) und mittels Drücker **A** das Datum. Dann mittels Krone die Zeiger vorwärts drehen bis zum aktuellen Datum. Jetzt haben Sie die korrekte Mondphasenposition, Datum und Wochentag eingestellt.

Bei Uhren ohne Mondphasenanzeige

- 1a. Datum einstellen Uhrzeiger auf 06.00 Uhr stellen (ausser Sperrzeit)
Wochentag einstellen Über die Schnellkorrektur mittels Krone den aktuellen Wochentag einstellen und mittels Drücker **A** das aktuelle Datum
2. Uhrzeit einstellen Uhrzeiger vorwärts drehen und Uhrzeit einstellen.
Achtung: 24 Stundenrhythmus beachten, wenn Sie die Zeiger über 24.00 Uhr drehen, schalten Mond, Wochentag und Datum einen Tag vor.
3. Kalenderwoche einstellen Mittels Drücker **D** (siehe Schnellkorrekturen Drücker D)

Schnellkorrekturen

- Drücker D bei 2 Uhr**
- Schnellkorrektur Durch betätigen des Drückers **D** schaltet der Kalenderwochenzeiger um eine Woche vor. Diese Schnellkorrektur ist von Samstag 23.30 Uhr bis Dienstag 00.45 Uhr **nicht möglich**, da während dieser Zeit der automatische Schaltvorgang aktiv ist (Sperrfrist).
 - Kalenderwoche

Drücker A bei 4 Uhr

- Schnellkorrektur Datum Durch betätigen des Drückers **A** schaltet das Datum um einen Tag vor. Diese Schnellkorrektur ist täglich von 23.30 bis 05.30 Uhr nicht möglich, da während dieser Zeit der automatische Schaltvorgang aktiv ist (Sperrfrist).

Wochentag einstellen

- nur über die Krone möglich
- Uhrzeit auf 23.30 stellen und danach Zeiger bis 00.30 Uhr vor drehen. Der Wochentag schaltet auf den nächsten Tag. Diesen Vorgang mit vor und rückwärts drehen über 24.00 Uhr wiederholen bis zum aktuellen Wochentag. Diese Schnellkorrektur ist täglich von 23.30 bis 05.30 Uhr nicht möglich, da während dieser Zeit der automatische Schaltvorgang aktiv ist (Sperrfrist).

Mondphase einstellen

- nur über die Krone möglich
- Zeiger im Uhrzeigersinn über 24.00 Uhr drehen bis die Vollmondposition im Zifferblattfenster erscheint. Zeiger weiter drehen bis 06.00 Uhr (= ausserhalb Sperrfrist). Über die Schnellkorrektur mittels Krone die Zeiger vor und rückwärts drehen über 24.00 Uhr den Wochentag des letzten Vollmondes einstellen (siehe Tabelle) und mittels Drücker **A** das Datum. Dann mittels Krone die Zeiger vorwärts drehen bis zum aktuellen Datum. Jetzt haben Sie die korrekte Mondphasenposition, Datum und Wochentag eingestellt.

11 2003

Vollmond Daten / Les dates de la pleine lune Full moon dates / Luna piena	2004	2005	2006	2007	2008
JAN.	07	25	14	03	22
FEB.	06	24	13	02	21
MAR.	06	25	15	04	21
APR.	05	24	13	02	20
MAY	04	23	13	02	20
JUNE	03	22	11	01/30	18
JULY	02/31	21	11	30	18
AUG.	30	19	09	28	16
SEPT.	28	18	07	26	15
OCT.	28	17	07	26	14
NOV.	26	16	05	24	13
DEC.	26	15	05	24	12



Bitte wenden Sie sich für Reparaturen und bei Garantieansprüchen an die Verkaufsstelle.
In case your watch needs to be repaired or to raise claims under a guarantee, please contact the point of sale.
Per riparazioni e questioni di garanzia Siete pregati di rivolgervi al reparto di vendita.
Veuillez vous adresser pour les réparations et garanties au point de vente.

Operating instructions for 706.B watch movement

- Movement specification:** RONDA caliber 706.B quartz analog movement with the following displays: Date, day, moon phase and calendar week.
- Day change: Tuesday to Sunday approx. midnight; Monday approx. 12.15 a.m.
- Date change: Monday to Sunday approx. 1.30 a.m. to 3.00 a.m.
- Change of moon phase: Monday to Sunday approx. 8.00 p.m.
- Change of calendar week: Monday approx. 12.15 a.m.
- Times during which calendar functions must not be changed (limited time zones):**
Calendar functions must not be altered between 11.30 p.m. and 5.30 a.m. because automatic changes are in progress at these times. Pressing the pusher during these times may damage the movement.

Setting of time after a battery change

- Winding crown position 1**
– Normal position Watch is running
- Winding crown position 2**
– Stop-second Movement stops (interruption of motor pulses)

1. Set moon phase Rotate hands clockwise past midnight until the full moon position appears in the window on the dial. Continue rotating hands until 6.00 a.m. (outside of limited time zone).
Set date With the winding crown turn the hands forwards and backwards past midnight until the day of the last full moon is reached (see table) and use the quick-change corrector (pusher **A**) to set the date of the last full moon. Then use the crown to turn the hands forwards until the current date is reached.
You have now set the correct moon phase position, date and day.

Movements without moon phase display

- 1a. Set date Set movement to 6.00 a.m. (outside limited time zone).
Set day With the winding crown set the current day and with the pusher **A** the current date.
2. Set time Rotate hands forwards and set time.
N.B.: remember the 24-hour cycle! If you turn the hands past midnight, the moon, day and date will move forward by one day.
3. Set calendar week Use pusher **D** (see quick-change correctors, pusher D).

Quick change correctors

- Pusher D at 2 o'clock position**
- Quick change corrector Pressing pusher **D** moves the calendar week display forward by one week. You **must** use this quick change corrector between 11.30 p.m. on Saturday and 12.45 a.m. on Tuesday because the automatic change mechanism is in operation between these times.

Push-piece A at 4 o'clock position

- Quick change Pressing pusher **A** moves the date forward by one day. You **must not** use this quick change corrector between 11.30 p.m. and 5.30 a.m. because the automatic change mechanism is in operation between these times.
- corrector for date

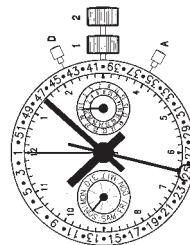
Set day

- Only possible using the winding crown
- Set the watch to 11.30 p.m. and then rotate the hands forward to 12.30 a.m. The day will change to the following day. Repeat this procedure by winding the hands backward and forwards past midnight until you reach the current day of the week. You **must not** use this quick-change corrector between 11.30 p.m. and 5.30 a.m. because the automatic change mechanism is in operation between these times.

Setting the moon phase

- Only possible using the winding crown
- Rotate hands clockwise past midnight until the full moon position appears in the window on the dial. Continue rotating hands until 6.00 a.m. (outside limited time zone). With the winding crown turn the hands forwards and backwards past midnight until the day of the last full moon is reached (see table) and use the quick-change corrector (pusher **A**) to set the date of the last full moon. Then use the crown to turn the hands forwards until the current date is reached. You have now set the correct moon phase position, date and day. You can set time.

Batterie/Pile/Battery/Pila
371, 1.55 V
Ø 9.50 mm, H 2.10 mm



Cal. 706 B
Business

RONDA

RONDA AG
CH-4415 Lausen / Switzerland
www.ronda.ch

Istruzioni 706.B

Modello: movimento analogico al quarzo-cal. 706.B RONDA, con le caratteristiche seguenti: data, giorno della settimana, fase lunare e calendario settimanale.

Cambiamento del giornodella settimana: viene effettuato dal martedì alla domenica a 00.00 ore circa, il lunedì alle ore 00.15 circa.

Cambiamento della data: dal lunedì alla domenica tra le ore 01.30 e le 03.00.

Cambiamento della fase lunare: dal lunedì alla domenica alle ore 20.00 circa.

Cambiamento del calendario settimanale: il lunedì alle ore 00.15 circa.

Avvertenza riguardo i tempi di attesa: dalle ore 23.30 alle 05.30, nessuna funzione del calendario può essere modificata, poiché il processo automatico dei cambiamenti è attivo in quel momento. Se i pulsanti vengono utilizzati durante questo periodo, il movimento può subire dei danni.

Regolare l'ora dopo il cambiamento delle batterie

Corona Posizione 1

– posizione normale l'orologio funziona

Corona Posizione 2

– blocco dei secondi ll'orologio si ferma (l'impulso al movimento è interrotto)

1. regolazione della luna far andare avanti le lancette nel senso orario al di là di mezzanotte sino a quando la posizione della data regolazione della data

regolazione del giorno Continuire ad andare avanti con le lancette sino alle ore 06.00 (= fuori tempo di attesa). Poi, con la regolazione veloce, far andare avanti o indietro le lancette al di là di mezzanotte per giungere il giorno della settimana dell'ultima luna piena e ramite il pulsante **A** per giungere alla data del giorno dell'ultima luna piena. Poi, tramite la corona, far andare avanti le lancette sino alla data attuale. Ha ora ottenuto la fase lunare, la data ed il giorno della settimana corretti.

Per gli orologi senza indicazioni della lunazione

1a. regolazione della data andare avanti con le lancette sino alle ore 06.00 (= fuori tempo di attesa). Con la regolazione veloce, regolare la data attuale con il pulsante **A** e il giorno della settimana attuale con la corona.

2. regolazione dell'ora andare avanti sino all'ora desiderata. **Attenzione** al ritmo di 24 ore. Ad ogni passaggio delle lancette a mezzanotte, la luna, la data ed il giorno della settimana passano al giorno successivo.

3. regolazione del calendario settimanale: con il pulsante **D** (vedi regolaggi veloci pulsante D)

Regolazioni veloci

Pulsante D sulle ore 02.00 attivando il pulsante **D**, il calendario settimanale va avanti di una settimana. Questa regolazione veloce **non è possibile** tra il sabato alle 23h 30 sino martedì alle 00h 45, poiché il processo automatico dei cambiamenti è attivato (tempo di attesa).

Pulsante A sulle ore 04.00 attivando il pulsante **A**, la data va avanti di un giorno. Questa regolazione veloce **non è possibile** ogni giorno tra le ore 23.30 e le 05.45, poiché il processo automatico dei cambiamenti è attivato (tempo di attesa).

Regolazione del giorno della settimana mettere le lancette sulla posizione ore 23.30, poi farle andare avanti sino alle ore 00.30. Il giorno seguente appare. Ripetere la manovra andando avanti o indietro al di là di mezzanotte fino al giorno attuale. Questa regolazione veloce **non è possibile** ogni giorno tra le ore 23.30 e le 05.30, poiché il processo automatico dei cambiamenti è attivato (tempo di attesa).

Regolazione della lunazione far andare avanti le lancette nel senso orario al di là di mezzanotte fino a quando la posizione luna piena appare sul quadrante. Continuare ad andare avanti con le lancette sino alle ore 06.00 (= fuori tempo di attesa). Poi, con la regolazione veloce, far andare avanti o indietro le lancette al di là di mezzanotte per giungere il giorno della settimana dell'ultima luna piena e ramite il pulsante **A** per giungere alla data del giorno dell'ultima luna piena. (vedi tabella). Poi, far andare avanti le lancette sino alla data attuale. Ha ora ottenuto la lunazione, la data ed il giorno della settimana corretti. Regolare l'ora.

Volimondaten / Les dates de la pleine lune / Full moon dates / Luna piena	2004	2005	2006	2007	2008
JAN.	07	25	14	03	22
FEB.	06	24	13	02	21
MAR.	06	25	15	04	21
APR.	05	24	13	02	20
MAY	04	23	13	02	20
JUNE	03	22	11	01/30	18
JULY	02/31	21	11	30	18
AUG.	30	19	09	28	16
SEPT.	28	18	07	26	15
OCT.	28	17	07	26	14
NOV.	26	16	05	24	13
DEC.	26	15	05	24	12



Bitte wenden Sie sich für Reparaturen und bei Garantieansprüchen an die Verkaufsstelle.
In case your watch needs to be repaired or to raise claims under a guarantee, please contact the point of sale.
Per riparazioni e questioni di garanzia. Siete pregati di rivolgervi al reparto di vendita.
Veuillez vous adresser pour les réparations et garanties au point de vente.

© 2008 '11

Mode d'emploi 706.B

Modelle: mouvement analogique à quartz - cal. 706.B RONDA, avec les caractéristiques suivantes: date, jour de la semaine, phase lunaire et indication de la semaine.

Changement du jour de la semaine: du mardi au dimanche à env. 00h00, le lundi à env. 00h15.

Changement de la date: du lundi au dimanche entre 01h30 et 03h00.

Changement de la phase lunaire: du lundi au dimanche à env. 20h00.

Changement de la semaine: le lundi à env. 00h15.

Restriction : de 23h 30 à 05h 30, aucune fonction du calendrier ne peut être modifiée, car le processus automatique des changements est actif à ce moment-là. Si les pousoirs sont utilisés durant ce laps de temps, le mouvement peut subir des dommages.

Régler la montre après un changement de piles

Couronne Position 1

– position normale la montre fonctionne

Couronne Position 2

– stop-seconde la montre est arrêtée (interruption des impulsions moteur)

1. réglage de la lune avancer les aiguilles dans le sens de la marche au-delà de minuit jusqu'à ce que la position pleine lune apparaisse sur le cadran.

réglage du jour de la semaine

Continuer d'avancer les aiguilles jusqu'à 06h00 (= en dehors des restrictions). Par le système de la correction rapide, tourner les aiguilles en avant et arrière en passant par minuit pour mettre le jour de la dernière pleine lune (voir tableau) et au moyen du pousoir **A** la date. Ensuite, au moyen de la couronne, avancer les aiguilles jusqu'à la date actuelle. Vous avez obtenu maintenant la position correcte de la phase lunaire, de la date et du jour de la semaine.

Pour les montres sans l'indication de la phase lunaire

1a. réglage de la date avancer les aiguilles jusqu'à 06h00 (= en dehors des restrictions). Par le système de la correction rapide, tourner les aiguilles en avant et arrière en passant par minuit pour mettre le jour de la semaine et au moyen du pousoir **A** la date.

2. réglage de l'heure mise à l'heure au moyen de la couronne. **Attention** au rythme de 24 heures. A chaque passage des aiguilles à minuit, la lune, le jour et la date passent au jour suivant.

3. réglage de la semaine au moyen du pousoir **D** (voir réglages rapides pousoir D).

Corrections rapides

Pousoir D sur 02h 00

– Correction rapide

– de la semaine

par le pousoir **D** avancer d'une semaine. Ce réglage rapide **n'est pas possible** entre le samedi 23h 30 et le mardi 00h 45 en raison de l'activation du processus automatique des changements (restrictions).

Pousoir A sur 04h00

– Correction rapide

– de la date

par le pousoir **A** avancer la date d'un jour. Ce réglage rapide **n'est pas possible** quotidiennement entre 23h 30 et 05h 30 en raison de l'activation du processus automatique des changements (restrictions).

Réglage du jour de la semaine

uniquement possible

par la couronne

Réglage de la phase lunaire

uniquement possible

par la couronne

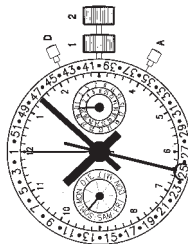
positionner l'heure sur 23h 30 puis avancer les aiguilles jusqu'à 00h 30. Le jour suivant s'affiche. Répéter la manœuvre en avançant ou en reculant au-delà de minuit jusqu'au jour actuel. Ce réglage rapide **n'est pas possible** quotidiennement entre 23h 30 et 05h 30 en raison de l'activation du processus automatique des changements (restrictions).

tourner les aiguilles dans le sens horaire au-delà de minuit jusqu'à ce que la position pleine lune apparaisse sur le cadran. Continuer d'avancer les aiguilles jusqu'à 06h 00 (= en dehors des restrictions). Puis, par le système de la correction rapide, tourner les aiguilles en avant et arrière en passant par minuit pour mettre le jour de la dernière pleine lune (voir tableau) et au moyen du pousoir **A** la date. Ensuite, avancer les aiguilles jusqu'à la date actuelle. Vous avez obtenu maintenant la position correcte de la phase lunaire, de la date et du jour de la semaine. Régler l'heure.

Batterie/Pile/Battery/Pila

371, 1.55 V

Ø 9.50 mm, H 2.10 mm



Cal. 706 B

Business

RONDA

RONDA AG

CH-4415 Lausen / Switzerland

www.ronda.ch